

# KURZANLEITUNG SMART CD.MP

Manual SmartCD.MP · Manuel SmartCD.MP ·  
Documentación SmartCD.MP · Documentatie  
SmartCD.MP · Manuale SmartCD.MP · Håndbøg  
SmartCD.MP · Handbok SmartCD.MP

V-2013-03



## INHALT

1.0 Allgemeines	6
2.0 Warnhinweise	6
3.0 Lieferumfang	7
4.0 Anschluss an PC, Laptop oder Touchbook	7
5.0 Inbetriebnahme des SmartCD.MP	8
6.0 Programmieren mit dem SmartCD	8
7.0 Bedeutung der LEDs	10
1.0 General information	11
2.0 Warning	11
3.0 Included in delivery	12
4.0 Connection to PC, laptop or Touch Book	12
5.0 Initial operation of Smart CD. MP	13
6.0 Programming with Smart CD	13
7.0 Meaning of LED signals	15
1.0 Généralités	16
2.0 Mise en garde	16
3.0 Contenu de la livraison	17
4.0 Connexion à un ordinateur, ordinateur portable ou touchbook	17
5.0 Mise en service du SmartCD.MP	18
6.0 Programmer avec le SmartCD	19
7.0 Signification des diodes LED	20

1.0	Indicazioni generali	21
2.0	Avvertenze	21
3.0	Dotazione	22
4.0	Collegamento a PC, laptop o touchbook	22
5.0	Messa in funzione di SmartCD.MP	23
6.0	Programmazione con SmartCD	23
7.0	Significato dei LED	25
1.0	Algemeen	26
2.0	Waarschuwingen	26
3.0	In de levering inbegrepen:	27
4.0	Aansluiting aan pc, laptop of touchbook	27
5.0	Inbedrijfstelling van de SmartCD.MP	28
6.0	Programmeren met de SmartCD	28
7.0	Betekenis van de LED's	30
1.0	Generalidades	31
2.0	Indicaciones de advertencia	31
3.0	El suministro incluye	32
4.0	Conexión a PC, ordenador portátil o touchbook	32
5.0	Puesta en funcionamiento del SmartCD.MP	33
6.0	Programación con el SmartCD	34
7.0	Significado de los LED	35

1.0	Generelt	36
2.0	Advarsler	36
3.0	Leveringen omfatter:	37
4.0	Tilslutning til PC, laptop eller touchbook	37
5.0	Ibrugtagning af SmartCD.MP	38
6.0	Programmere med SmartCD	38
7.0	Betydning af LEDs	40

1.0	Allmänt	41
2.0	Säkerhetsanvisningar	41
3.0	Ingår i leveransen	42
4.0	Anslutning till PC, bärbar dator eller Touchbook	42
5.0	Ta SmartCD.MP i drift	43
6.0	Programmering med SmartCD	43
7.0	Lysdiodernas innebörd	45

## 1.0 ALLGEMEINES

Mit dem SmartCD.MP können die SimonsVoss Mifare® Pure SmartCard-Produkte programmiert werden. Hierzu gehören die folgenden Varianten:

- SmartCards bzw. SmartTags
- Zylinder-SC (.MP)
- SmartHandle-SC (.MP)
- SmartRelais-SC (.MP)

## 2.0 WARNHINWEISE

- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Von elektrischen und magnetischen Störquellen fernhalten.
- Das Programmiergerät nicht mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen.
- Das Programmiergerät nicht mit Öl, Farbe, Säuren o.ä. aggressive Substanzen in Verbindung bringen.
- Für die Nutzung des Programmiergerätes ist die LSM 3.2 oder neuer notwendig.
- Mit dem SmartCD.MP können keine SimonsVoss Hybrid-Produkte programmiert werden (z.B. Zylinder Z4.MH).
- Das Programmiergerät wird über die USB-Schnittstelle mit Strom versorgt. Eine andere Art der Stromversorgung ist nicht zulässig.
- Änderungen am Produkt durch den Nutzer dürfen nicht durchgeführt werden.
- Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen von SimonsVoss Technologies AG können nicht ausgeschlossen werden.
- Durch fehlerhaft programmierte SmartCards bzw. Schließungen kann

der Zugang durch eine Tür versperrt werden. Für die Folgen fehlerhafter Programmierungen, wie nicht möglicher Zugang zu verletzten Personen, Sachschäden oder anderer Schäden, haftet die SimonsVoss Technologies AG nicht.

- Die Dokumentation wurde nach bestem Wissen erstellt, evtl. Fehler können aber nicht ausgeschlossen werden. Hierfür kann keine Haftung übernommen werden.
- Sicherheitshalber sollten sich Implantatträger bei ihrem Arzt über die mögliche Gefährdung durch Funk-Baugruppen (13,56 MHz) erkundigen.
- Sollten Abweichungen von Inhalten in Fremdsprachenversionen der Dokumentation bestehen, gilt im Zweifelsfalle das deutsche Original.

### **3.0 LIEFERUMFANG**

1. SmartCD.MP
2. USB-Kabel zum Anschluss an eine USB-Schnittstelle
3. CD-ROM mit USB Treibern
4. Beipackzettel

### **4.0 ANSCHLUSS AN PC, LAPTOP ODER TOUCHBOOK**

Das SmartCD.MP kann mit dem mitgelieferten Kabel über eine freie USB-Schnittstelle (USB 1.1, USB 2.0 oder USB 3.0) direkt an einen PC, Laptop bzw. bei mobiler Programmierung an ein Netbook/Touchbook angeschlossen werden. Bei Anschluss über einen USB-Hub muss dieser Hub über eine eigene Spannungsversorgung verfügen.

Mit dem SmartCD.MP können direkt am PC/Laptop alle digitalen Komponenten SC (.MP) des SimonsVoss Systems 3060 programmiert werden.

SmartCards bzw. SmartTags können nur programmiert werden, wenn das SmartCD.MP direkt an einen PC/Laptop angeschlossen ist.

Bei mobiler Programmierung kann auch die LSM Mobile in Verbindung mit einem Netbook/Touchbook (Betriebssystem Windows Vista, 7 oder 8) verwendet werden. In diesem Falle muss das Programmiergerät per USB Kabel an das Netbook/Touchbook angeschlossen werden.

## **5.0 INBETRIEBNAHME DES SMARTCD.MP**

Nachdem Sie das SmartCD.MP mittels USB Kabel mit dem PC/Laptop erstmals angeschlossen haben, wird eine neue USB Hardware vom Windows Betriebssystem entdeckt. Folgen Sie den Anweisungen des Installationsmenüs, und installieren Sie den auf der beiliegenden CD enthaltenen Treiber auf Ihrem Rechner.

## **6.0 PROGRAMMIEREN MIT DEM SMARTCD**

### **6.1 PROGRAMMIEREN MIT SMARTCD.MP UND PC/LAPTOP**

Erstprogrammierungen sind immer mit der Desktop-Software durchzuführen. Bitte folgende Punkte beachten:

- Auf dem PC/Laptop muss die aktuelle Version der LSM 3.2 oder neuer installiert sein.



- Vor einem Update unbedingt ein aktuelles Backup durchführen.
- Achtung: Für die Installation der LSM-Software unter Windows Vista/7/8 benötigen Sie Administrator-Rechte!

SmartCards: Die SmartCards bzw. SmartTags auf den Kreis des Programmiergeräts legen und die Programmierung in der LSM starten.

Zylinder: Die Stirnseite der Verpackung (die Seite auf der das Etikett angebracht ist) auf das Programmiergerät stellen und die Programmierung in der Software starten. Ein Auspacken der Produkte ist für die Programmierung unter normalen Umständen nicht notwendig. Sollte es bei einer Programmierung öfter zum Abbruch kommen, kann durch Entnahme des Zylinders aus der Verpackung Abhilfe geschaffen werden.

## **6.2 PROGRAMMIEREN MIT DEM SMARTCD.MP UND NETBOOK/TOUCHBOOK**

Auf dem PC/Laptop muss die aktuelle Version der LSM 3.2 oder neuer installiert sein. Zusätzlich muss die LSM.Mobile 3.2 oder neuer auf dem Netbook/Touchbook installiert und eingerichtet werden.

Achtung:

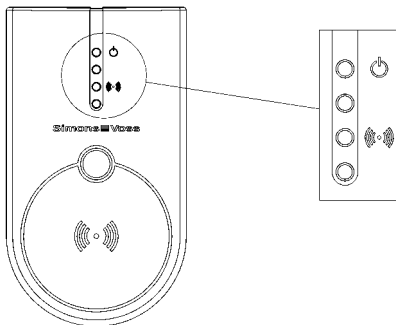
Es muss immer die passende Version der LSM.MOBILE zur LSM verwendet werden.

Sie können jetzt einen auf dem PC/Laptop erstellten Schließplan durch Export auf einen USB-Stick übertragen. Nach vollständigem Export den USB-Stick aus dem PC/Laptop entfernen und in das Netbook/Touchbook einstecken. Dann die LSM.MOBILE öffnen und aus dieser den Schließplan

auf dem USB-Stick aufrufen und einwählen. Für nähere Informationen zur LSM.MOBILE schauen Sie bitte in das Handbuch.

## 7.0 BEDEUTUNG DER LEDS

- 1 LED (grün) leuchtend -->Gerät betriebsbereit
- 2 LED nicht belegt
- 3 LED (grün) leuchtend --> Gerät kommuniziert mit der SV Schließung
- 4 LED nicht belegt



## 1.0 GENERAL INFORMATION

Smart CD.MP can be used to programme SimonsVoss Mifare® Pure Smart Card products. These include the following items:

- Smart Cards or Smart Tags
- Cylinder SC (.MP)
- Smart Handle SC (.MP)
- Smart Relay SC (.MP)

## 2.0 WARNING

- Avoid placing in direct sunlight.
- Keep away from sources of electrical and magnetic interference.
- Do not allow the programming device to come into contact with damp.
- Do not allow the programming device to come into contact with oil, paint, acids or similar aggressive substances.
- LSM 3.2 or higher is required to use the programming device.
- Smart CD .MP cannot be used to programme any SimonsVoss hybrid products, such as Cylinder Z4.MH.
- The programming device is powered via a USB port. It is not permitted to supply power in any other way.
- The user must not modify the product in any way.
- The product is subject to modifications or further technical developments by SimonsVoss Technologies AG.
- Access through a door may be blocked due to defective or incorrectly programmed Smart Cards or locks. SimonsVoss AG is not liable for consequences of incorrect programming, such as blocked access to injured

- persons, physical damage or any other losses.
- This documentation has been compiled in accordance with the best knowledge available to us. However, errors cannot be ruled out. No liability is accepted in such cases.
  - As a precaution, people who have implants should consult their doctor regarding any possible hazards caused by radio component assemblies (13.56 MHz).
  - Should there be differences in the content of other language versions of this documentation, the German version applies in cases of doubt.

### **3.0 INCLUDED IN DELIVERY**

1. Smart CD.MP
2. USB cable for connection to a USB port.
3. CD ROM with USB drivers
4. Instruction leaflet

### **4.0 CONNECTION TO PC, LAPTOP OR TOUCH BOOK**

Smart CD .MP can be directly connected to a free USB port (USB 1.1, USB 2.0 or USB 3.0) on a PC or laptop, or on a netbook or Touch Book in the case of mobile programming, using the supplied cable. If Smart CD .MP is connected to a USB hub, the hub must have its own power supply.

Smart CD .MP can be used to programme all SC (.MP) digital components in the SimonsVoss System 3060 directly on a PC or laptop.

Smart cards or smart tags can only be programmed if the Smart CD .MP is connected directly to a PC or laptop.

In the case of mobile programming, you may also use LSM Mobile in conjunction with a netbook or Touch Book (operating system Windows Vista, 7 or 8). In such a case, the programming device must be connected to the netbook or Touch Book using the USB cable.

## **5.0 INITIAL OPERATION OF SMART CD. MP**

After you have connected Smart CD .MP to a PC or laptop using the USB cable, the new USB hardware is detected by the Windows operating system. Follow the instructions on the installation menu, and install the driver contained on the supplied CD on your computer.

## **6.0 PROGRAMMING WITH SMART CD**

### **6.1 PROGRAMMING WITH SMART CD .MP AND PC OR LAPTOP**

You should always carry out initial programming with desktop software. Please note the following points:

- The current version of LSM 3.2 or higher must be installed on the PC or laptop.
- You must create a backup before updating the software.
- Note: you must hold administrator access rights to install the LSM software in Windows Vista/7/8!

Smart cards: place a smart card or smart tag on the circle on the programming device and start programming in LSM.

Cylinders: place the front of the packaging (the side where the label is affixed) on the programming device and start programming in the software. You do not need to unpack products for programming under normal circumstances. Should programming be interrupted several times, you can make it easier by removing the cylinder from the packaging.

## **6.2 PROGRAMMING WITH SMART CD .MP AND A NETBOOK OR TOUCH BOOK**

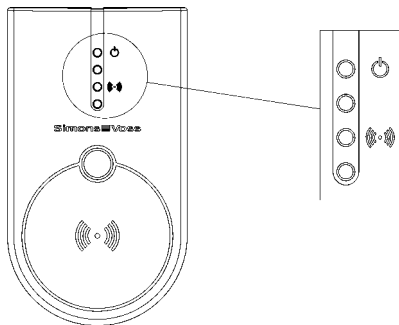
The current version of LSM 3.2 or higher must be installed on the PC or laptop. LSM.Mobile 3.2 or higher must also be installed and set up on the netbook or Touch Book.

Warning: you must always use the right version of LSM.MOBILE for LSM.

You can now export a locking plan created on the PC or laptop to a USB flash memory. Once the export is complete, remove the USB flash memory from the PC or laptop and insert into the netbook or Touch Book. Then launch LSM.MOBILE and launch the locking plan from the USB flash memory in LSM.MOBILE and log on. Consult the manual for more information on LSM.MOBILE.

## 7.0 MEANING OF LED SIGNALS

- 1 LED (green) lit --> device ready for operation
- 2 LED not used
- 3 LED (green) lit --> Device is communicating with the SV lock
- 4 LED not used



## 1.0 GÉNÉRALITÉS

Le SmartCD.MP permet de programmer les produits Mifare® Pure de SimonsVoss. Les variantes suivantes en relèvent également :

- SmartCards et respectivement SmartTags
- Cylindre-SC (.MP)
- SmartHandle-SC (.MP)
- SmartRelais-SC (.MP)

## 2.0 MISE EN GARDE

- Éviter toute exposition directe au soleil.
- Tenir éloigner de toute interférence électrique et magnétique.
- L'appareil de programmation ne doit pas entrer en contact avec l'humidité.
- L'appareil de programmation ne doit pas entrer en contact avec de l'huile, de la peinture, des acides et autres substances agressives.
- Le LSM 3.2 ou une version plus récente est nécessaire pour l'utilisation de l'appareil de programmation.
- Le SmartCD.MP ne permet pas de programmer les produits hybrides de SimonsVoss (par ex. cylindre Z4.MH).
- Le programmeur est alimenté par le port USB. Un autre type d'alimentation n'est pas autorisé.
- L'utilisateur ne doit procéder à aucune modification du produit.
- Les modifications et développements techniques de SimonsVoss Technologies AG ne peuvent pas être exclus.
- La mauvaise programmation d'une SmartCard peut bloquer l'accès à une



porte. SimonsVoss Technologies AG décline toute responsabilité pour les dommages résultant de programmations impropres, comme par exemple l'accès impossible à des personnes blessées, à des dommages matériels ou à d'autres dommages.

- La documentation a été préparée en toute bonne foi, des erreurs ne peuvent toutefois pas être exclues. Cela n'engage aucune responsabilité.
- Il est recommandé aux porteurs d'implants de s'informer auprès de leur médecin des risques possibles générés par les modules radio (13,56 MHz).
- Si le contenu de la documentation devait varier en fonction des versions en langues étrangères, alors la version allemande reste la seule pertinente en présence de doute.

### **3.0 CONTENU DE LA LIVRAISON**

1. SmartCD.MP
2. Câble USB pour la connexion à l'interface USB
3. CD-ROM avec pilote USB
4. Notice

### **4.0 CONNEXION À UN ORDINATEUR, ORDINATEUR PORTABLE OU TOUCHBOOK**

Le SmartCD.MP peut grâce au câble fourni, être directement connecté via un port USB libre (USB 1.1, USB 2.0 ou USB 3.0) à un ordinateur, ordinateur portable et respectivement à un netbook/touchbook par programmation mobile. Lorsqu'il est connecté via un concentrateur USB, ce concentrateur

doit disposer d'une alimentation propre.

Le SmartCD.MP permet de pouvoir directement programmer tous les composants SC (.MP) du système 3060 SimonsVoss sur l'ordinateur/ordinateur portable.

Les SmartCards et respectivement les SmartTags peuvent seulement être programmés si le SmartCD.MP est directement connecté à un ordinateur/ordinateur portable.

Pour la programmation mobile, il est également possible d'utiliser le LSM Mobile en connexion à un netbook/touchbook (système d'exploitation Windows Vista, 7 ou 8). Dans ce cas, l'appareil de programmation doit être connecté au netbook/touchbook via un câble USB.

## **5.0 MISE EN SERVICE DU SMARTCD.MP**

Une fois que vous avez connecté pour la première fois le SmartCD.MP à l'ordinateur/ordinateur portable via le câble USB, un nouveau matériel USB sera détecté par le système d'exploitation Windows. Suivez les instructions du menu d'installation, et installez les pilotes fournis par le CD sur votre ordinateur.

## **6.0 PROGRAMMER AVEC LE SMARTCD**

### **6.1 PROGRAMMER AVEC LE SMARTCD ET L'ORDINATEUR/ORDINATEUR PORTABLE**

Les premières programmations doivent toujours être réalisées avec le logiciel du bureau. Veuillez s'il vous plaît respecter les points suivants :

- La dernière version du LSM 3.2 ou une version ultérieure doit être installée sur votre ordinateur/ordinateur portable.
- Toujours effectuer une sauvegarde avant toute mise à jour.
- Attention : vous devez disposer des droits d'administrateur pour l'installation du logiciel LSM sous Windows Vista/7/8 !

SmartCards : positionner les SmartCards et respectivement les SmartTags sur le cercle de l'appareil de programmation et commencer à programmer dans le LSM.

Cylindre : positionner la face avant de l'emballage (côté sur lequel l'étiquette est collée) sur l'appareil de programmation et commencer la programmation dans le logiciel de démarrage. Le déballage des produits n'est parfois pas nécessaire pour la programmation. Si des interruptions surviennent lors de la programmation, il peut alors être utile de retirer le cylindre de l'emballage.

### **6.2 PROGRAMMER AVEC LE SMARTCD.MP ET UN NETBOOK/TOUCHBOOK**

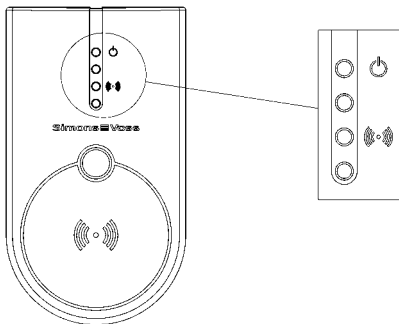
La dernière version du LSM 3.2 ou une version ultérieure doit être installée sur votre ordinateur/ordinateur portable. En outre, le LSM.Mobile 3.2 ou une version ultérieure doit être installé sur le netbook/touchbook.

Attention : il faut toujours utiliser la version du LSM.MOBILE compatible avec le LSM.

Vous pouvez maintenant transférer un plan de fermeture créé sur l'ordinateur/ordinateur portable en effectuant une exportation vers une clé USB. À l'issue de l'exportation, retirer la clé USB de l'ordinateur/ordinateur portable et la connecter sur le netbook/touchbook. Ouvrir ensuite le LSM.MOBILE et sélectionner le plan de fermeture enregistré sur la clé USB. Pour plus d'informations concernant le LSM.MOBILE, veuillez s'il vous plaît consulter le Manuel.

## 7.0 SIGNIFICATION DES DIODES LED

- 1 La diode LED clignote (vert) --> Appareil prêt à être utilisé
- 2 La diode LED n'est pas utilisée
- 3 La diode LED clignote (vert) --> Appareil communique avec la fermeture SV
- 4 La diode LED n'est pas utilisée



## 1.0 INDICAZIONI GENERALI

Con SmartCD.MP è possibile programmare i prodotti SmartCard Mifare® Pure di SimonsVoss. Possibili varianti:

- SmartCard o SmartTag
- Zylinder-SC (.MP)
- SmartHandle-SC (.MP)
- SmartRelais-SC (.MP)

## 2.0 AVVERTENZE

- Evitare l'esposizione ai raggi solari diretti.
- Tenere lontano da fonti di disturbo elettriche e magnetiche.
- Non porre il dispositivo di programmazione a contatto con l'umidità.
- Non porre il dispositivo di programmazione a contatto con olio, vernice, acidi o altre sostanze aggressive.
- Per l'utilizzo del dispositivo di programmazione è necessario l'LSM 3.2 o una versione superiore.
- Con SmartCD.MP non è possibile programmare i prodotti SimonsVoss ibridi (ad esempio i cilindri Z4.MH).
- Il dispositivo di programmazione è alimentato dall'interfaccia USB. Non è consentito un tipo diverso di alimentazione elettrica.
- È vietato apportare modifiche al prodotto da parte dell'utente.
- Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici da parte di Simons-Voss Technologies AG.
- L'errata programmazione delle SmartCard o delle chiusure può determinare l'impossibilità di transito attraverso una porta. SimonsVoss Technolo-

gies AG declina altresì ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata programmazione, quali ad es. l'impossibilità di accedere a persone ferite, danni materiali o altri danni.

- La documentazione è stata redatta scrupolosamente, tuttavia non si possono escludere eventuali errori. A tale riguardo non si assume alcuna responsabilità.
- Per motivi di sicurezza, i portatori di pacemaker devono informarsi presso il proprio medico circa le possibili interferenze causate dai gruppi radio (13,56 MHz).
- In presenza di divergenze di contenuto nelle versioni in lingua straniera della documentazione, fa fede l'originale in tedesco.

### **3.0 DOTAZIONE**

1. SmartCD.MP
2. Cavo USB per il collegamento ad un'interfaccia USB
3. CD-ROM con driver USB
4. Foglietto illustrativo

### **4.0 COLLEGAMENTO A PC, LAPTOP O TOUCHBOOK**

SmartCD.MP può essere collegato con il cavo in dotazione tramite un'interfaccia USB (USB 1.1, USB 2.0 o USB 3.0) direttamente ad un PC, laptop o, in caso di programmazione mobile, ad un netbook/touchbook. In caso di collegamento tramite un hub USB, l'hub deve disporre di un'alimentazione di tensione propria.

Con SmartCD.MP si possono programmare direttamente al PC/laptop tutti i componenti digitali SC (.MP) del sistema SimonsVoss 3060.

Le SmartCard o le SmartTag possono essere programmate solo se SmartCD.MP è collegato direttamente ad un PC/laptop.

In caso di programmazione mobile, è possibile utilizzare anche LSM Mobile in abbinamento ad un netbook/touchbook (sistema operativo Windows Vista, 7 o 8). In questo caso, il dispositivo di programmazione va collegato al netbook/touchbook tramite cavo USB.

## **5.0 MESSA IN FUNZIONE DI SMARTCD.MP**

Dopo aver collegato per la prima volta SmartCD.MP al PC/laptop tramite il cavo USB, il sistema operativo Windows rileva un nuovo hardware USB. Seguire le istruzioni del menu di installazione e installare sul PC il driver contenuto nel CD accluso.

## **6.0 PROGRAMMAZIONE CON SMARTCD**

### **6.1 PROGRAMMAZIONE CON SMARTCD.MP E PC/LAPTOP**

La prima programmazione va sempre eseguita con il software desktop. Osservare i seguenti punti:

- Sul PC/laptop deve essere installata la versione aggiornata di LSM 3.2 o successiva.
- Eseguire obbligatoriamente un backup prima di un aggiornamento.

- Avviso: per l'installazione del software LSM con Windows Vista/7/8 sono necessari diritti di amministratore!

SmartCard: posizionare le SmartCard o le SmartTag sull'alloggiamento circolare del dispositivo di programmazione e avviare la programmazione nell'LSM.

Cilindri: posizionare il lato frontale dell'imballaggio (lato su cui è posta l'etichetta) sul dispositivo di programmazione e avviare la programmazione nel software. Normalmente, ai fini della programmazione, non è necessario disimballare i prodotti. Se la programmazione si dovesse interrompere ripetutamente, si può porvi rimedio rimuovendo il cilindro dall'imballaggio.

## **6.2 PROGRAMMAZIONE CON SMARTCD.MP E NETBOOK/TOUCHBOOK**

Sul PC/laptop deve essere installata la versione aggiornata di LSM 3.2 o successiva. Inoltre, sul netbook/touchbook deve essere installato e configurato LSM.Mobile 3.2 o una versione successiva.

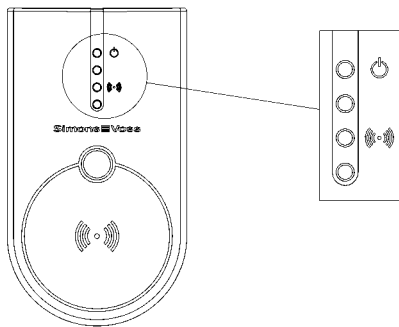
Avviso: utilizzare sempre la versione adatta di LSM.MOBILE per LSM.

Ora è possibile trasferire su una chiavetta USB, esportandolo, il piano di chiusura creato sul PC/laptop. Al termine dell'esportazione, rimuovere la chiavetta USB dal PC/laptop e inserirla nel netbook/touchbook. Quindi aprire LSM.MOBILE e da qui richiamare e selezionare il piano di chiusura sulla chiavetta USB. Per maggiori informazioni su LSM.MOBILE, consultare il manuale.



## 7.0 SIGNIFICATO DEI LED

- 1 LED (verde) acceso --> Apparecchio pronto all'uso
- 2 LED non assegnato
- 3 LED (verde) acceso --> L'apparecchio comunica con la chiusura SV
- 4 LED non assegnat



## 1.0 ALGEMEEN

Met de SmartCD.MP kunnen de SimonsVoss Mifare® Pure SmartCard-producten geprogrammeerd worden. Hiertoe behoren de volgende varianten:

- SmartCards of SmartTags
- Cilinder-SC (.MP)
- SmartHandle-SC (.MP)
- SmartRelais-SC (.MP)

## 2.0 WAARSCHUWINGEN

- Rechtstreekse zonnestraling vermijden.
- Uit de buurt van elektrische en magnetische storingsbronnen houden.
- Het programmeerapparaat niet in aanraking brengen met vocht.
- Het programmeerapparaat niet in aanraking brengen met olie, verf, zuren of soortgelijke bijtende substanties.
- Voor het gebruik van het programmeerapparaat is de LSM 3.2 of later nodig.
- Met de SmartCD.MP kunnen geen hybride producten van SimonsVoss geprogrammeerd worden (bijv. cilinder Z4.MH).
- Het programmeerapparaat wordt via de USB-poort van stroom voorzien. Een andersoortige stroomvoorziening is niet toegestaan.
- De gebruiker mag geen aanpassingen aan het product aanbrengen.
- Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen door SimonsVoss Technologies AG kunnen niet uitgesloten worden.
- Door foutief geprogrammeerde SmartCards of sluitelementen kan de doorgang door een deur geblokkeerd zijn. Voor de gevolgen van verkeerde

programmeringen, zoals geen toegang tot gewonden, materiële of andere schade is SimonsVoss Technologies AG niet aansprakelijk.

- De documentatie werd te goeder trouw vervaardigd. Eventuele fouten kunnen niettemin niet worden uitgesloten. Voor dergelijke fouten wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Voor de zekerheid moeten dragers van implantaten zich bij hun arts informeren over een eventueel risico door radiografische componenten (13,56 MHz).
- Indien afwijkingen van de inhoud in vertaalde versies van de documentatie optreden, geldt in geval van twijfel de tekst van het Duitse origineel.

### **3.0 IN DE LEVERING INBEGREPEN:**

1. SmartCD.MP
2. USB-kabel voor aansluiting aan een USB-poort
3. CD-ROM met USB-drivers
4. Bijsluiter

### **4.0 AANSLUITING AAN PC, LAPTOP OF TOUCHBOOK**

De SmartCD.MP kan met de meegeleverde kabel via een vrije USB-poort (USB 1.1, USB 2.0 of USB 3.0) rechtstreeks aan een pc, laptop of bij mobiele programmering aan een netbook/touchbook worden aangesloten. Bij aansluiting via een USB-hub moet deze over een eigen stroomvoorzorging beschikken.

Met de SmartCD.MP kunnen direct op de pc/laptop alle digitale componen-

ten SC (.MP) van het SimonsVoss System 3060 geprogrammeerd worden.

SmartCards of SmartTags kunnen alleen geprogrammeerd worden als de SmartCD.MP rechtstreeks is aangesloten op een pc/laptop.

Bij mobiele programmering kan ook de LSM Mobile in combinatie met een netbook/touchbook (besturingssysteem Windows Vista, 7 of 8) gebruikt worden. In dat geval moet het programmeerapparaat via een USB-kabel aan de netbook/touchbook aangesloten zijn.

## **5.0 INBEDRIJFSTELLING VAN DE SMARTCD.MP**

Nadat de SmartCD.MP voor het eerst via een USB-kabel aan de pc/laptop is aangesloten, vindt het Windows besturingssysteem een nieuwe USB-hardware. Volg de instructies van het installatiemenu om de driver van de meegeleverde cd op uw computer te installeren.

## **6.0 PROGRAMMEREN MET DE SMARTCD**

### **6.1 PROGRAMMEREN MET SMARTCD.MP EN PC/LAPTOP**

Elke eerste programmering moet met de desktopsoftware worden uitgevoerd. Let op de volgende punten:

- Op de pc/laptop moet de actuele versie van de LSM 3.2 of nieuwer zijn geïnstalleerd.
- Voor een update moet eerst een actuele backup gemaakt worden.
- Let op: voor installatie van de LSM-software onder Windows Vista/7/8

moet u over de rechten van een systeembeheerder beschikken!

SmartCards: de SmartCards of SmartTags op de cirkel van het programmeerapparaat plaatsen en de programmering in de LSM starten.

Cilinders: de voorkant van de verpakking (de kant waarop het etiket is aangebracht) op het programmeerapparaat plaatsen en de programmering in de software starten. Onder normale omstandigheden hoeven de producten voor de programmering niet uitgepakt te worden. Als er bij de programmering regelmatig storingen optreden, kan het nodig zijn de cilinder uit de verpakking te nemen.

## **6.2 PROGRAMMEREN MET DE SMARTCD.MP EN NETBOOK/TOUCHBOOK**

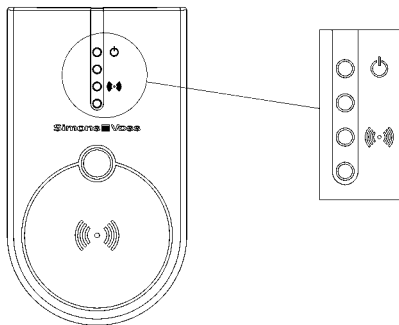
Op de pc/laptop moet de actuele versie van de LSM 3.2 of nieuwer zijn geïnstalleerd. Bovendien moet de LSM.Mobile 3.2 of een latere versie volledig geïnstalleerd zijn op de netbook/touchbook.

Let op: het is altijd nodig de bijpassende versie van de LSM.Mobile bij de LSM te gebruiken.

Nu is het mogelijk om een sluitschema dat is aangemaakt op de pc/laptop te exporteren naar een USB-stick. Als het exporteren is afgesloten, kan de USB-stick uit de pc/laptop genomen en in de netbook/touchbook gedaan worden. Daarna opent u de LSM.Mobile en roept hierin het sluitschema van de USB-stick op om zich aan te melden. Meer informatie over de LSM.Mobile is te vinden in het betreffende manual.

## 7.0 BETEKENIS VAN DE LED'S

- 1 LED (groen) oplichtend --> Apparaat bedrijfsklaar
- 2 LED zonder functie
- 3 LED (groen) oplichtend --> Apparaat communiceert met het SV-sluitelement
- 4 LED zonder functie 1 Generalidades



## 1.0 GENERALIDADES

Con el SmartCD.MP se pueden programar los productos de Mifare® Pure SmartCard de SimonsVoss. Esto incluye las siguientes variantes:

- Tarjetas SmartCard o SmartTags
- Cilindro-SC (.MP)
- Manilla inteligente-SC (.MP)
- Relé inteligente-SC (.MP)

## 2.0 INDICACIONES DE ADVERTENCIA

- Evitar la radiación directa del sol.
- Mantener lejos de fuentes de interferencias eléctricas y magnéticas.
- No poner en contacto con la humedad el equipo de programación.
- El equipo de programación no se debe poner en contacto con aceite, pintura, ácidos y similares.
- Para el uso del equipo de programación se requiere LSM 3.2 o superior.
- Con el SmartCD.MP se pueden programar productos híbridos de SimonsVoss (p. ej. cilindros Z4.MH).
- El equipo de programación se abastece de corriente a través de la interfaz USB. No se permite ningún otro tipo de suministro eléctrico.
- El usuario no debe realizar modificaciones en el producto.
- No se pueden descartar modificaciones o mejoras técnicas por parte de SimonsVoss Technologies AG.
- El acceso por una puerta puede quedar bloqueado si las tarjetas SmartCard o los cierres están incorrectamente programados. SimonsVoss Technologies AG no asume ningún tipo de responsabilidad por las

consecuencias derivadas de una programación incorrecta, tales como la imposibilidad de acceso a personas heridas, daños materiales o cualquier otro tipo de daños.

- Aunque la documentación ha sido elaborada según nuestro leal saber y entender, no se excluye la posibilidad de que pueda contener errores. En este sentido, tampoco se puede asumir ninguna responsabilidad.
- Para mayor seguridad, las personas con implantes deben informarse con su médico sobre los posibles peligros de las unidades de radio (13,56 MHz).
- Si existen divergencias de contenido en versiones de la documentación en otros idiomas, en caso de duda resultará válido lo indicado en el original alemán.

### **3.0 EL SUMINISTRO INCLUYE**

1. SmartCD.MP
2. Cable USB para la conexión a una interfaz USB
3. CD-ROM con los drivers del USB
4. Hoja de instrucciones

### **4.0 CONEXIÓN A PC, ORDENADOR PORTÁTIL O TOUCHBOOK**

El SmartCD.MP se puede conectar con el cable suministrado a través de una interfaz USB libre (USB 1.1, USB 2.0 o USB 3.0) directamente a un PC, ordenador portátil o, en caso de programación móvil, a un netbook/touchbook. Para realizar la conexión a través de un puerto USB, dicho puerto debe disponer de un suministro de corriente propio.



Con el SmartCD.MP se pueden programar directamente en el PC/ordenador portátil todos los componentes digitales SC (.MP) del sistema SimonsVoss 3060.

Solo se pueden programar tarjetas SmartCard o SmartTags si el SmartCD.MP está conectado directamente a un PC/ordenador portátil.

En caso de una programación móvil, también se puede usar LSM Mobile en combinación con un netbook/touchbook (sistema operativo Windows Vista, 7 u 8). En este caso, el equipo de programación debe estar conectado al netbook/touchbook mediante un cable USB.

## **5.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL SMARTCD.MP**

Una vez que se ha conectado por primera vez el SmartCD.MP mediante el cable USB con el PC/ordenador portátil, el sistema operativo Windows detecta un nuevo dispositivo de hardware USB. Siga las instrucciones del menú de instalación e instale en su ordenador el driver incluido en el CD adjunto.

## **6.0 PROGRAMACIÓN CON EL SMARTCD**

### **6.1 PROGRAMACIÓN CON EL SMARTCD.MP Y PC/ORDENADOR PORTÁTIL**

Las programaciones preliminares deben realizarse siempre con el software del escritorio. Por favor, tener en cuenta los siguientes puntos:

- En el PC/ordenador portátil debe estar instalada la versión actual de LSM 3.2 o superior.
- Antes de realizar cualquier actualización es imprescindible hacer una copia de seguridad actual.
- Advertencia: ¡para la instalación del software LSM en Windows Vista/7/8 se necesitan derechos de administrador!

Tarjetas SmartCard: introducir las tarjetas SmartCard o SmartTags en el círculo del equipo de programación y arrancar la programación en LSM.

Cilindros: poner la cara frontal del envase (la cara donde está colocada la etiqueta) en el equipo de programación y arrancar la programación en el software. En circunstancias normales, para la programación no es necesario desembalar los productos. Si al realizar una programación se producen interrupciones frecuentes, se puede solucionar la situación sacando el cilindro del envase.

### **6.2 PROGRAMACIÓN CON EL SMARTCD.MP Y NETBOOK/TOUCHBOOK**

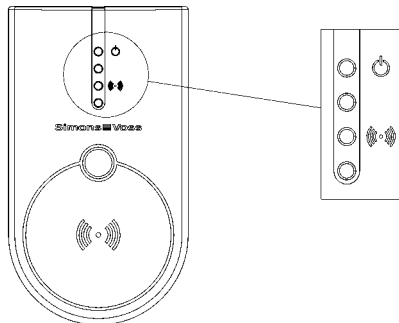
En el PC/ordenador portátil debe estar instalada la versión actual de LSM 3.2 o superior. Adicionalmente, en el netbook/touchbook debe estar instalada y configurado LSM.Mobile 3.2 o superior.

Advertencia: siempre se debe usar la versión adecuada de LSM.MOBILE para LSM.

Ahora puede transferir un plan de cierre elaborado en un PC/ordenador portátil exportándolo a un lápiz de memoria USB. Una vez concluida la exportación, retirar el lápiz de memoria USB del PC/ordenador portátil e introducirlo en el netbook/touchbook. A continuación, abrir LSM.MOBILE y desde él acceder al plan de cierre que hay en el lápiz de memoria USB y seleccionarlo. Si desea información más detallada sobre LSM.MOBILE, le rogamos que consulte manual.

## 7.0 SIGNIFICADO DE LOS LED

- 1 LED (verde) iluminado --> El equipo está listo para funcionar
- 2 LED no ocupado
- 3 LED (verde) iluminado --> El equipo se está comunicando con el cierre SV
- 4 LED no ocupado



## 1.0 GENERELT

Med SmartCD.MP kan man programmere SimonsVoss Mifare® Pure SmartCard-produkter.

Dette gælder følgende varianter:

- SmartCards hhv. SmartTags
- Cylinder-SC (.MP)
- SmartHandle-SC (:MP)
- SmartRelais-SC (.MP)

## 2.0 ADVARSLER

- Undgå direkte solpåvirkning.
- Undgå elektriske og magnetiske støjkilder.
- Programmeringsapparatet må ikke komme i forbindelse med fugt.
- Programmeringsapparatet må ikke komme i forbindelse med olie, maling, syrer og lign. aggressive produkter.
- For at benytte programmeringsapparatet kræves LSM 3.2 eller senere.
- Det er ikke muligt at programmere SimonsVoss Hybrid-produkter med SmartCD.MP
- Programmeringsproduktets strømforsyning skal ske via USB-interface. Anden strømforsyning er ikke tilladt.
- Brugeren må ikke foretage ændringer på produktet.
- SimonsVoss Technologies AG forbeholder sig ret til ændringer og teknisk videreudvikling.
- Adgangen til en dør kan blive spærret ved forkert programmerede SmartCards eller lukninger. SimonsVoss Technologies AG hæfter ikke for følgerne af forkert programmering så som manglende adgang til sårede

- personer, tingsskader eller andre skader.
- Dokumentationen er udarbejdet efter bedste vidende. Der tages forbehold for fejl og udeladelser.
  - Af sikkerhedsgrunde bør bærere af implantater forhøre sig hos deres læge om eventuelle farer ved radiomodulerne (13,56 MHz).
  - I tilfælde af afvigelser i indholdet i fremmedsproget dokumentation gælder altid den tyske originaludgave.

### **3.0 LEVERINGEN OMFATTER:**

1. SmartCD.MP
2. USB-kabel for tilslutning til et USB-interface
3. CD-rom med USB-driver
4. Indlægsseddel

### **4.0 TILSLUTNING TIL PC, LAPTOP ELLER TOUCHBOOK**

SmartCD.MP'en kan tilsluttes direkte med det medfølgende kabel via en ledig USB-port (USB 1.1, USB 2.0 eller USB 3.0) direkte til en PC, laptop eller mobil programmering via en netbook/touchbook. Ved tilslutning via en USB-hub skal denne have egen strømforsyning.

Med SmartCD.MP kan alle digitale komponenter SC (.MP) fra SimonsVoss System 3060 programmeres direkte på PC/laptop.

SmartCards og SmartTags kan kun programmeres, såfremt SmartCD.MP'en er forbundet direkte til en PC/laptop.

Ved mobil programmering kan LSM Mobile anvendes i forbindelse med en netbook/touchbook (styresystem Windows Vista, 7 eller 8). I dette tilfælde skal programmeringsapparatet være forbundet til netbook/touchbook via USB-kabel.

## **5.0 IBRUGTAGNING AF SMARTCD.MP**

Efter at De har tilsluttet SmartCD.MP'en til PC'en/laptoppen første gang ved hjælp af et USB-kabel genkender Windows' styresystem et nyt USB hardware. Følg vejledningen i installationsmenuen, og installer den driver, der ligger på den vedlagte CD, på Deres computer.

## **6.0 PROGRAMMERE MED SMARTCD**

### **6.1 PROGRAMMERE MED SMARTCD OG PC/LAPTOP**

Førsteprogrammeringer skal altid gennemføres med Desktop-software. Følgende punkter bedes overholdt:

- Den aktuelle version af LSM 3.2 eller senere skal være installeret på PC/laptop.
- Gennemfør altid en aktuel backup inden gennemførelsen af opdateringer.
- Vigtigt: For at installere LSM-softwaren under Windows Vista/7/8 kræves administrator-rettigheder!

SmartCards: Læg Smartcards og SmartTags på programmeringsapparatets plade og påbegynd programmeringen.

Cylinder: Læg emballagen med forsiden (siden hvor etiketten er anbragt) på programmeringsapparatet og begynd programmeringen i softwaren. Normalt er det ikke nødvendigt at pakke produktet ud for at programmere det. Hvis der skulle optræde afbrydelser i programmeringen kan det hjælpe at tage cylinderens ud af emballagen.

## **6.2 PROGRAMMERE MED SMARTCD.MP OG NETBOOK/TOUCHBOOK**

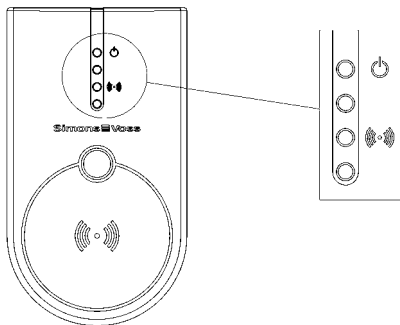
Den aktuelle version af LSM 3.2 eller nyere skal være installeret. Desuden skal LSM.MOBILE 3.2 eller nyere være installeret og fungere på netbook/touchbook'en.

Vigtigt: Der skal altid anvendes en version af LSM.MOBILE, der passer til LSM.

De kan nu downloade en låseplan, der er udarbejdet på PC'en/laptoppen, til et USB-stik. Efter komplet eksport fjernes USB-stikket fra PC'en/laptoppen og sættes ind i netbook/touchbook'en. Derpå åbnes LSM.MOBILE og herfra hentes låseplanen fra USB-stikket. For yderligere informationer henvises til LSM.MOBILE manualen.

## 7.0 BETYDNING AF LEDS

- 1 LED (grøn) lyser --> apparatet er driftsklart
- 2 LED ikke i brug
- 3 LED (grøn) lyser --> apparatet kommunikerer med SV lukningen
- 4 LED ikke i brug





## 1.0 ALLMÄNT

Med SmartCD.MP kan SimonsVoss Mifare® Pure SmartCard-produkter programmeras. Till dessa räknas följande varianter:

- SmartCards resp. SmartTags
- Cylinder-SC (.MP)
- SmartHandle-SC (.MP)
- SmartRelais-SC (.MP)

## 2.0 SÄKERHETSANVISNINGAR

- Undvik direkt solstrålning.
- Håll enheten borta från elektriska och magnetiska störkällor.
- Programmeringsenheten får inte komma i kontakt med fukt.
- Programmeringsenheten får inte komma i kontakt med olja, färg, syror eller liknande aggressiva substanser.
- För att kunna använda programmeringsenheten behöver du LSM 3.2 eller senare.
- SmartCD.MP kan inte användas för programmering av SimonsVoss Hybrid-produkter (t.ex. cylinder Z4.MH).
- Programmeringsenheten försörjs med ström via USB-gränssnittet. Den får inte strömförsörjas på annat sätt.
- Användaren får inte genomföra ändringar på produkten.
- SimonsVoss Technologies AG förbehåller sig rätten till ändringar eller tekniska anpassningar.
- Felaktigt programmerade SmartCards resp. låsningar kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies AG ansvarar inte för konsekvenser-

na av felaktig programmering såsom spärrat tillträde till skadade personer, materiella skador eller andra typer av skador.

- Den här dokumentationen har ställts samman efter bästa förmåga, trots detta kan eventuella fel inte uteslutas helt. För denna typ av fel ansvarar vi ej.
- Av säkerhetsskäl bör personer som bär implantat informera sig hos sin läkare om potentiella risker som kan uppstå vid trådlösa komponenter (13,56 MHz).
- Om innehållet i versioner på andra språk än tyska avviker från den tyska originaltexten gäller den tyska versionen vid tveksamheter.

### **3.0 INGÅR I LEVERANSEN**

1. SmartCD.MP
2. USB-kabel för anslutning till ett USB-gränssnitt
3. CD-ROM med USB-drivrutiner
4. Bruksanvisning

### **4.0 ANSLUTNING TILL PC, BÄRBAR DATOR ELLER TOUCHBOOK**

Med den medlevererade kabeln kan SmartCD.MP anslutas till en PC, en bärbar dator eller vid mobil programmering till en Netbook/Touchbook via en ledig USB-port (USB 1.1, USB 2.0 eller USB 3.0). Om enheten ansluts till en USB-hubb måste hubben ha en egen spänningsförsörjning.

Med SmartCD.MP kan alla digitala komponenter SC (.MP) i SimonsVoss System 3060 programmeras direkt på datorn eller den bärbara datorn.

SmartCards resp. SmartTags kan endast programmeras om SmartCD.MP är ansluten direkt till en PC/bärbar dator.

Vid mobil programmering kan även LSM Mobile användas tillsammans med en Netbook/Touchbook (operativsystem Windows Vista, 7 eller 8). I så fall måste programmeringsenheten anslutas med USB-kabeln till respektive Netbook/Touchbook.

## **5.0 TA SMARTCD.MP I DRIFT**

När SmartCD.MP har anslutits för första gången till PC:n/den bärbara datorn via USB-kabel hittar Windows-operativsystemet ny USB-hårdvara. Följ anvisningarna i installationsmenyn och installera drivrutinen som finns på medföljande CD på din dator.

## **6.0 PROGRAMMERING MED SMARTCD**

### **6.1 PROGRAMMERING MED SMARTCD.MP OCH PC/BÄRBAR DATOR**

Den första programmeringen ska alltid genomföras med programvaran på skrivbordet. Beakta följande punkter:

- Den aktuella versionen av LSM 3.2 eller senare måste vara installerad på PC:n eller den bärbara datorn.
- Skapa alltid en aktuell säkerhetskopia före uppdateringar.
- Observera: För att kunna installera LSM-programmet under Windows Vista/7/8 behöver du administratörsbehörigheter!

SmartCards: Placera SmartCards resp. SmartTags på programmeringsenhetens cirkel och starta programmeringen i LSM.

Cylinder: Placera förpackningens framsida (sidan med etiketten) på programmeringsenheten och starta programmeringen i programvaran. I regel behöver produkterna inte tas ut ur förpackningen för programmering. Om det ofta sker avbrott i programmeringen kan det hjälpa om du tar ut cylindern ur förpackningen.

## **6.2 PROGRAMMERING MED SMARTCD.MP OCH NETBOOK/TOUCHBOOK**

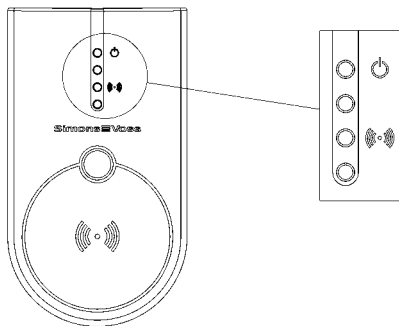
Den aktuella versionen av LSM 3.2 eller senare måste vara installerad på PC:n eller den bärbara datorn. Dessutom måste LSM.Mobile 3.2 eller senare vara installerad och konfigurerad på din Netbook/Touchbook.

Observera: Använd alltid passande version av LSM.MOBILE till LSM.

Nu kan du överföra ett låsschema som skapats på PC:n/den bärbara datorn genom export till ett USB-minne. När exporten är slutförd ska du ta bort USB-minnet från PC:n/den bärbara datorn och ansluta det till din Netbook/Touchbook. Öppna sedan LSM.MOBILE och öppna och hämta och logga in på låsschemat på USB-minnet härifrån. Mer information om LSM.MOBILE hittar du i handboken.

## 7.0 LYSDIODERNAS INNEBÖRD

- 1 Lysdiod (grön) lyser --> enhet driftsklar
- 2 Lysdioden ej tilldelad funktion
- 3 Lysdiod (grön) lyser --> enhet kommunicerar med SV-låsningen
- 4 Lysdioden ej tilldelad funktion





**COMPANY  
HEADQUARTERS**

SimonsVoss  
Technologies AG  
Feringastrasse 4  
85774 Unterföhring  
Germany  
Tel. +49 89 992280  
www.simons-voss.com

**ÖSTERREICH**

SimonsVoss  
Technologies AG  
Kärntner Ring 5-7  
1010 Wien  
Tel. +43 1 20511601146

**SCHWEIZ**

Simons Voss  
Technologies AG  
Dreikönigstrasse 31a  
8002 Zürich  
Tel. +41 44 208 3241

**ITALY**

SimonsVoss  
Technologies AG  
Via Torino, 2  
Milano 20123  
Tel. +39 02 72 54 67 63

**FRANCE**

SimonsVoss  
Technologies SAS  
Immeuble „Les Portes des  
Paris“  
1/3 Rue du Remparts  
93160 Noisy le Grand  
Tél. 01-48 15 14 80

**SPAIN + PORTUGAL**

Erkoch Ibérica SL  
Avda. Lehendakari  
Aguirre 38-40  
48014 Bilbao  
Spain  
Tel. +34 94 4124900

**UNITED KINGDOM**

SimonsVoss  
Technologies Ltd.  
1200 Century Way  
Thorpe Park : : Colton  
Leeds : : LS15 8ZA  
Phone 01132 515036

**BENELUX**

SimonsVoss  
Technologies bv  
Evert van de Beekstraat 310  
1118 CX Schiphol  
Tel. 020-6 54 18 82

**NORDIC COUNTRIES**

SimonsVoss Technologies AB  
Ostermalmstorg 1  
Stockholm 114 42  
Sweden

**MIDDLE EAST**

SimonsVoss Technologies  
(Middle East) FZE  
P.O.Box 184220  
Dubai  
UAE  
Phone +971 4 227 4851

**ASIA**

SimonsVoss  
SecurityTechnologies  
(Asia) Pte. Ltd.  
151 Lorong Chuan  
New Tech Park #05-02  
Lobby B  
Singapore 556741  
Phone +65-62 27 73 18

**USA**

Accutech Security  
10125 South 52nd Street  
Franklin, WI 53132  
USA  
Toll Free (866) 785-6259

© SimonsVoss Technologies AG

